

Вы хотите иметь отношения со своим другом – буддистом? Сначала прочтите это!

Эксперты говорят, что дело не в переводе, а в мировоззрении других людей.

Молодой миссионер – адвентист седьмого дня преподавал английский как второй язык и устанавливал отношения для Христа в местном сообществе одной из азиатских стран. Однажды один из его учеников, буддийский монах, сказал, что хочет поговорить с ним.

«Расскажи мне, что такое Рождество», – сказал ему буддийский монах.

Находясь в восторге от возможности засвидетельствовать о своей христианской вере, миссионер подумал, что если нужно, чтобы буддийский монах понял историю Иисуса, ему нужно было бы начать с самого начала.

«Я рассказал ему о Сотворении и Падении», – вспоминал миссионер. «Я рассказал ему об обетовании Спасителя и о том, как Он пришел на эту землю как воплощенный Бог. Я сказал, что Он жил среди нас, умер, воскрес, и вернулся на небеса, и упомянул, что скоро Он вернется, чтобы взять нас, чтобы жить с Ним».

Пока миссионер говорил, он заметил, что буддийский монах начал хихикать, как будто смущаясь. Миссионер закончил свое неофициальное выступление, спросив себя, почему чудесная история Иисуса может заставить кого-то на земле хихикать и чувствовать смущение.

Почти два десятилетия спустя Грег Уитсетт, который был тем молодым миссионером, сказал, что он сегодня лучше понимает,

что произошло в тот день с буддийским монахом. Вместе со своей женой Эми Уитсетт руководит Центром восточноазиатских религий адвентистской церкви. 2 января 2020 года они провели одну из секционных встреч во время работы «Поколение. Молодежь. Христос.» (GYC) – ежегодной конференции в Луисвилле, штат Кентукки, США.

«Мы хотим поделиться тем, что мы узнали, чтобы другие не допустили ошибок, которые мы совершили», – откровенно сказал Грег. «В межкультурном миссионерском служении хорошего перевода часто недостаточно».

Понимание их мышления

Во время презентации 2 января Уитсетты объяснили, почему проявление энтузиазма и смелости в том, чтобы делиться историей об Иисусе, часто не приносит успеха, если вы не понимаете опыт других групп людей.

Грег теперь признает, что буддийский монах, который спросил его о Рождестве, начал хихикать и смущаться, потому что он понятия не имел, о чем говорит Уитсетт. За годы своей работы в качестве миссионеров в Азии Уитсетты поняли разницу между библейской и буддийской космологией.

В своем выступлении Грег объяснил, что для буддистов существует 31 разный уровень существования. Они идут в восходящем порядке от горячих и холодных адов (которые, тем не менее, отличаются от христианского ада) в человеческое царство, на дэва-планы (которые включают в себя мир чувств), в мир форм и, наконец, бесформенный мир.

«На этом фоне просто рассказывать о небесах и земле не имеет смысла для многих буддистов», – сказал Грег. «Кроме того, в буддийской космологии понятие „небо“ или высший уровень в чувственном мире – это Мара – олицетворение заблуждения и желаний, которые являются злом», – пояснил он. «Таким образом, они не могут понять, как небеса могут быть целью, лучшим

местом, куда мы хотим попасть».

Как строить отношения

Несмотря на философскую пропасть между христианством и буддизмом, Уитсетты напомнили своим слушателям, что наша миссия – делиться Евангелием со всеми группами людей. Но это то, что может быть достигнуто только тогда, когда мы находим способы общения с другими людьми через общую область опыта.

«В случае буддизма прогресс [в миссии] приходит с пониманием буддийского мышления», – объяснили они. «Это задача, которую мы должны выполнить, поскольку каждый четырнадцатый человек в мире является буддистом, а буддизм – четвертой по величине религией в мире».

Некоторые советы, которыми Уитсетты поделились для связи с буддистскими соседями в вашем родном городе или за границей, включают в себя инвестиции в установление подлинных дружеских отношений и свидетельство о своем собственном опыте с Иисусом.

«Буддисты используют опыт, чтобы познать истину», объяснил Уитсетт. «И вы можете рассказать им о своем опыте и попросить Бога раскрыть Его любовь».

Грег и Эми также предположили, что хороших результатов можно достичь, если сосредоточиться на личности Иисуса.

«Познакомьте их с историческим Иисусом, совершавшим чудеса; Кто учил человеческое сердце, безжалостно контролируемое похотью, ненавистью и невежеством; И кто предлагает исцелить сердце», – сказали они.

Прежде всего, по словам Уитсеттов, буддисты ценят самодисциплину.

«Мы должны смоделировать и обучить их новой победоносной жизни, возможной только благодаря Иисусу», – объяснили Грег и Эми.

Помимо перевода

Грег отметил, что в последние годы несколько отделов и служений адвентистской церкви стали более целенаправленно переводить сочинения соучредителя церкви Эллен Уайт и другие ресурсы на как можно большее количество языков.

«Но перевода недостаточно, – подчеркнул Грег. «Вы можете предложить довольно хороший перевод и при этом не иметь возможности общаться с людьми, у которых другое мышление», – пояснил он.

«Это не вопрос перевода; это вопрос пересказа или способности соотнестись с опытом, ценностями и мировоззрением других людей», – сказал он.

Маркос Пасежди, Adventist Review

По материалам Adventist Review

Источник: logosinfo.org